

ATM per la Famiglia

Edizione dicembre 2011

Milano



Comune
di Milano

ATM

AZIENDA TRASPORTI MILANESI S.p.A.

1. LE AGEVOLAZIONI TARIFFARIE RISERVATE ALLE FAMIGLIE CON FIGLI

Il Comune di Milano, con l'obiettivo di incentivare l'uso del trasporto pubblico, offre alle famiglie con figli agevolazioni sulle tariffe di viaggio dei mezzi ATM.

PER CHI HA BAMBINI FINO A 5 ANNI COMPIUTI

I bambini non pagano il biglietto se la persona che li accompagna è in possesso di un documento di viaggio valido, indifferentemente biglietto o abbonamento.

Non si paga il biglietto per passeggini e carrozzine.

PER CHI HA BAMBINI IN ETÀ COMPRESA FRA I 6 E I 10 ANNI COMPIUTI

Viaggiano gratuitamente fino a due bambini di età compresa fra i 6 e i 10 anni compiuti se accompagnati da un adulto in possesso di un documento di viaggio valido. Ricordiamo che i bambini devono essere muniti di un documento comprovante l'età; in assenza di tale documento sarà richiesto il pagamento della tariffa in vigore.

VALIDITÀ DELLE AGEVOLAZIONI

Le agevolazioni sono valide sull'intera rete urbana di superficie, compresi i tratti in Milano delle linee interurbane, e sull'intera rete metropolitana di ATM.

Non valgono per le scolaresche e per i gruppi organizzati.

PER CHI HA ALMENO 4 FIGLI

I genitori, con a carico almeno 4 figli conviventi, hanno la possibilità di acquistare l'abbonamento urbano annuale scontato del 50%: 150 € anziché 300 €.

VALIDITÀ DELL'AGEVOLAZIONE

L'agevolazione è valida sulla rete urbana di ATM, di Trenord, quindi anche sul Passante Ferroviario, e sui tratti in Milano di tutte le linee interurbane di ATM.

PER ABBONARSI

Il rilascio dell'abbonamento scontato avviene solo presso gli ATM POINT, dove è necessario compilare un modulo di autocertificazione della composizione del proprio nucleo familiare, precisando che i figli risultano a proprio carico.

Se si è già in possesso di tessera elettronica ATM, l'abbonamento annuale scontato viene caricato sulla tessera già esistente alla tariffa di 150 €.

Se non si è ancora in possesso di tessera, si deve compilare il modulo di *Domanda di rilascio della tessera elettronica* allegando una propria fotografia. Inoltre, è necessario avere con sé carta d'identità e codice fiscale.

La tessera, caricata dell'abbonamento annuale, viene rilasciata immediatamente allo sportello ATM. In questo caso si deve pagare, oltre al costo dell'abbonamento, anche il costo di emissione della tessera pari a 10 €.

2. INFORMAZIONI SULLA TESSERA ELETTRONICA

VALIDITÀ

La tessera vale 4 anni.

MODALITÀ DI CONVALIDA

La tessera va convalidata all'inizio del viaggio ed ogni volta che si cambia mezzo accostandola al lettore elettronico che si trova sui mezzi di superficie e, in metropolitana, in corrispondenza della barriera di ingresso.

RINNOVO DELLA TESSERA SCADUTA

Al termine dei 4 anni di validità della tessera, per rinnovarla ci si deve recare presso uno degli ATM POINT con un documento d'identità valido. Il costo dell'operazione è di 10 €.

IN CASO DI FURTO O SMARRIMENTO

Per ottenere il duplicato, ci si deve rivolgere ad uno degli ATM POINT portando con sé un documento di riconoscimento. Nel caso di furto occorre presentare la denuncia; nel caso di smarrimento occorre compilare e consegnare il modulo di autocertificazione disponibile presso gli ATM POINT in cui si dichiara lo smarrimento. In entrambi i casi l'operazione di rilascio del duplicato ha un costo di 15 €.

IN CASO DI GUASTO/DETERIORAMENTO

Per ottenere il duplicato, ci si deve recare presso uno degli ATM POINT portando con sé la tessera. Se allo sportello il guasto/deterioramento viene stimato come attribuibile a difetto del supporto, cioè della tessera, ATM rilascia il duplicato gratuito. ATM rilascia il duplicato gratuito anche nel caso in cui la tessera, trattenuta da un distributore automatico e restituita dall'unità Relazione con i clienti, risulti danneggiata. Se invece il guasto/deterioramento viene attribuito a cause non dipendenti da ATM, per il rilascio del duplicato sarà richiesta la somma di 15 €.

SANZIONI

Tutti i documenti di viaggio sono strettamente personali e non cedibili e devono essere mantenuti integri; devono essere conservati fino all'uscita dalla stazione o fino all'allontanamento dalla vettura ed esibiti ad ogni richiesta del personale di controllo: il passeggero che risulta sprovvisto di documento o è in possesso di documento non valido viene sanzionato.

Al passeggero privo di documento di viaggio o con documento non valido o non convalidato sarà data la multa di 150 € (cento volte il prezzo del biglietto ordinario di corsa semplice) se applicata in ambito urbano o sull'intera rete della metropolitana e di 130 € se applicata in ambito interurbano di superficie (cento volte il prezzo del biglietto ordinario di corsa semplice), più il prezzo del biglietto indicato sul verbale, se il passeggero paga oltre i 60 giorni dalla data di emissione del verbale di accertamento. L'importo della sanzione si riduce ad un terzo del valore previsto, cioè rispettivamente pari a 50 € e a 43 €, oltre al prezzo del biglietto indicato sul verbale, se il suo pagamento avviene direttamente nelle mani del controllore al momento della multa o entro 60 giorni dalla data di emissione del verbale di accertamento mediante il bollettino postale allegato al verbale stesso.

Nei casi di contraffazione di documenti di viaggio, la multa ammonta a 206 € oltre al prezzo del biglietto indicato sul verbale e non è soggetta a riduzione.

Le stesse sanzioni vengono applicate anche nei confronti del passeggero che, pur essendo titolare di abbonamento in corso di validità, al momento del controllo non ha con sé l'abbonamento ed è perciò considerato a tutti gli effetti privo di documento di viaggio; in questo caso, anche presentando l'abbonamento in un secondo momento, non sarà possibile annullare la multa.

3. IO VIAGGIO IN FAMIGLIA

Anche la Regione Lombardia ha istituito agevolazioni a favore della famiglia, denominate "lo viaggio in famiglia".

IO VIAGGIO IN FAMIGLIA < 14

I minori di 14 anni viaggiano gratuitamente su tutti i mezzi di trasporto pubblico locale in Lombardia se accompagnati da un familiare.

Per usufruire di tale agevolazione è necessario compilare il modulo di autocertificazione disponibile sul sito www.atm.it. In tale modulo, oltre ai dati del dichiarante e dei figli minori che viaggeranno gratuitamente, devono essere indicate le generalità di tutte le persone legate ai minori da vincolo di parentela (fratello/sorella, nonno/a, zio/a) autorizzate ad accompagnarli.

Il minore, accompagnato da uno dei parenti indicati nell'autocertificazione in possesso di documento di viaggio valido, può accedere a tutti i mezzi di trasporto pubblico in Lombardia esibendo il modulo compilato in caso di controlli, unitamente al documento di identità in corso di validità proprio e dell'accompagnatore. L'accesso alla rete metropolitana avviene a vista attraverso l'ingresso che si trova accanto alla cabina dell'Operatore di Stazione.

Il cliente interessato può richiedere l'emissione della tessera "lo viaggio in famiglia" riportante tutti i dati del minore e degli adulti autorizzati ad accompagnarlo. La tessera può essere richiesta tramite il modulo presente sul sito www.atm.it, nella sezione dedicata.

Dopo la compilazione del modulo, il cliente può stampare in proprio la tessera.

IO VIAGGIO IN FAMIGLIA < 18

È un'agevolazione riservata a ragazzi minori di 18 anni. È possibile acquistare abbonamenti mensili o annuali a tariffa scontata per i nuclei familiari con due o più figli minori abbonati a qualunque servizio di trasporto pubblico in Lombardia. In particolare: l'abbonamento più costoso può essere acquistato alla tariffa intera, mentre il successivo scontato del 20%. Dal terzo figlio in poi viene riconosciuta la gratuità agli abbonamenti che hanno prezzi inferiori rispetto ai precedenti. Il rapporto di parentela è autocertificabile tramite il modulo presente sul sito www.atm.it. Il documento di viaggio si può acquistare e ricaricare presso tutti gli ATM POINT esibendo l'autocertificazione e, nel caso in cui non si tratti di più acquisti effettuati contestualmente, le ricevute di acquisto associate alle tessere di riconoscimento personali di fratelli/sorelle.

In ogni caso, i documenti di viaggio esibiti per usufruire dello sconto, devono avere il medesimo periodo di validità del documento che si intende acquistare.

L'abbonamento scontato viene caricato sulla tessera elettronica ATM. Viene, inoltre, rilasciato uno scontrino di ricarica con la tariffa e la tipologia di abbonamento. Lo scontrino deve essere esibito unitamente alla tessera ai controlli.

4. PER TUTTE LE INFORMAZIONI

- **Numero Verde 800.80.81.81:** per richiedere informazioni su orari, percorsi, tariffe e iniziative di ATM; gratuito, è attivo tutti i giorni dalle 7.30 alle 19.30.
- **ATM POINT:** punti vendita biglietti e abbonamenti, uffici informazioni presso le stazioni di Duomo M1-M3, Cadorna FN Triennale M1-M2, Garibaldi FS M2, Loreto M1-M2, Centrale FS M2-M3, Romolo M2, aperti da lunedì a sabato, dalle 7.45 alle 19.15.
- **Sito internet:** www.atm.it.

VIAGGIARE CORRETTAMENTE E IN SICUREZZA: NORME E CONSIGLI PER TUTTI

IN SUPERFICIE

- La salita e la discesa dai mezzi è obbligatoria in prossimità della palina o della pensilina di fermata: per motivi di sicurezza è vietato ai conducenti fare salire e fare scendere i passeggeri tra due fermate.
- Ponga attenzione ai messaggi diffusi sui display delle pensiline o delle paline elettroniche: forniscono indicazioni e informazioni utili per il viaggio.
- La fermata è a richiesta: al sopraggiungere della vettura deve prenotarla con un cenno della mano.
- Per consentire ai passeggeri di salire e scendere in completa sicurezza, i tram quando si trovano alla fermata devono sempre mantenere la distanza di sicurezza e non si possono accodare l'uno all'altro*.
- Prima di accedere alla vettura dia la precedenza ai passeggeri in uscita: evita così di scontrarsi con altre persone, non si crea affollamento davanti alla porta e il mezzo può ripartire subito.
- Acceda alla vettura dalle porte di entrata indicate dalla segnaletica.
- Quando entra e quando esce dalla vettura faccia attenzione allo spazio tra il marciapiede e il mezzo. Accompagni sempre per mano i bambini che non sono condotti in passeggino o in carrozzina.
- Quando sale e quando scende da un mezzo con i gradini non abbia fretta: per non rischiare di perdere l'equilibrio si regga saldamente al corrimano. Si assicuri che lo facciano anche i bambini che sono con lei.
- Giunto a bordo, convalidi il suo biglietto o il suo abbonamento. Le ricordiamo che sia il documento di viaggio magnetico sia la tessera elettronica devono essere convalidati all'inizio del viaggio e ad ogni cambio di mezzo: il biglietto va inserito nella fessura della convalidatrice magnetico-elettronica, la tessera va accostata al lettore elettronico. Il documento di viaggio cartaceo si oblitera all'inizio del viaggio, al cambio di rete (da urbana a interurbana e viceversa) e in ingresso in metropolitana e ferrovie, inserendolo nell'obliteratrice.
- In vettura, se viaggia in piedi, si tenga sempre ben saldo alle maniglie, alle piantane di sostegno o ai corrimano per evitare di cadere. Si assicuri che lo facciano anche i bambini che sono insieme a lei.
- Non occupi più di un posto a sedere.

*La norma è valida per i tram che si muovono all'esterno della Cerchia dei Bastioni (dove passa la linea 29/30).

- Eviti di appoggiarsi alle porte e di affollarsi intorno ad esse.
- Non ostruisca il passaggio degli altri viaggiatori e l'accesso alla convalidatrice/obliteratrice.
- Lasci libera la postazione riservata alle persone in carrozzina.
- Mentre la vettura è in movimento non è possibile distrarre il conducente: la sua attenzione alla guida è garanzia della sicurezza del viaggio.
- Non si sporga dalle porte e dai finestrini della vettura: non metta in pericolo la sua incolumità.
- Non butti oggetti e rifiuti dai finestrini e all'interno della vettura: evita di procurare danni a cose o a persone e contribuisce a mantenere pulita la città e i mezzi.
- Non lasci il suo giornale a bordo dei mezzi. Una volta sceso dalla vettura, abbia la cura, dove possibile, di gettarlo nei cestini per la raccolta differenziata della carta: con il suo gesto, oltre a mantenere puliti i mezzi, contribuisce anche al riciclo della carta.
- Si ricordi di prenotare la fermata premendo l'apposito tasto rosso: ha la garanzia di scendere dove desidera. Per uscire dalla vettura si serva delle porte di uscita indicate dalla segnaletica.

IN VIAGGIO CON PASSEGGINI E CARROZZINE

- Su autobus, filobus e tram a pianale ribassato, cioè senza gradini, passeggini e carrozzine vanno sistemati nello spazio riservato alle persone disabili in carrozzina soltanto se non occupato: sui mezzi, infatti, è prevista la precedenza di utilizzo della postazione ai passeggeri disabili. Quando è possibile occuparla, passeggini e carrozzine per neonati devono essere disposti contromarcia ed appoggiati allo schienale della postazione, le ruote bloccate con i freni, il telaio fissato con la cintura di sicurezza. In caso di impossibilità di utilizzo della postazione, deve chiudere il telaio del passeggino o della carrozzina e tenere in braccio o per mano il bambino.
- Su autobus, filobus e tram con gradini, vetture che non dispongono della postazione riservata alle persone disabili in carrozzina, deve chiudere il telaio del passeggino o della carrozzina e tenere in braccio o per mano il bambino.

IN METROPOLITANA

- Sulle scale fisse della stazione, sia in discesa sia in salita, per non correre il rischio di perdere l'equilibrio si tenga sempre saldamente al corrimano. Si assicuri che lo facciano anche i bambini che sono con lei.
- Sulle scale mobili, sia in discesa sia in salita, si disponga sulla destra per lasciare libero il passaggio agli altri viaggiatori.
- Se ha necessità di utilizzare l'ascensore, poiché non tutte le stazioni ne sono dotate, prima di mettersi in viaggio le consigliamo di telefonare al Numero Verde ATM 800.80.81.81 sia per verificarne la presenza nelle stazioni prescelte di partenza e di arrivo sia per accertarsi del regolare funzionamento degli impianti. Le raccomandiamo di rispettare i limiti di carico e di servirsi del dispositivo di allarme soltanto in caso di necessità.
- Giunto alla barriera d'ingresso, convalidi il suo biglietto o il suo abbonamento. Le ricordiamo che sia il documento di viaggio magnetico sia la tessera elettronica devono essere convalidati all'inizio del viaggio e ad ogni cambio di mezzo: in metropolitana il biglietto va inserito nella fessura di una delle convalidatrici magnetico-elettroniche che trova alla barriera di ingresso, la tessera va accostata al lettore elettronico che trova in corrispondenza delle convalidatrici. Il biglietto cartaceo si oblitera all'inizio del viaggio, al cambio di rete (da urbana a interurbana e viceversa) e in ingresso in metropolitana e ferrovie, inserendolo nell'obliteratrice.

- Se viaggia con bambini in fascia di età per cui è prevista la gratuità del trasporto, convalidi il suo documento di viaggio presso il varco posto a lato della cabina dell'Operatore di Stazione; quando sarà completamente aperto acceda insieme a loro.
- Faccia attenzione agli annunci sonori e ai display collocati in stazione: forniscono indicazioni e informazioni utili per il viaggio.
- Non butti oggetti nelle stazioni o sui binari; in particolare, la carta sui binari può prendere fuoco e causare incendi. Abbia la cura di gettare i giornali negli appositi cestini: con il suo gesto aiuta a mantenere puliti gli ambienti della metropolitana e, allo stesso tempo, contribuisce al riciclo della carta. Si rivolga al personale di stazione per recuperare gli oggetti eventualmente caduti sui binari.
- Attenda il treno dietro la linea gialla di sicurezza e si disponga lungo i tratti meno affollati della banchina. Tenga vicino a sé, dietro la linea gialla, i bambini che sono con lei.
- Prima di accedere alla vettura faccia uscire i passeggeri: evita così di scontrarsi con altre persone, non si crea affollamento davanti alla porta e il treno può ripartire subito.
- Quando entra e quando esce dalla vettura faccia attenzione allo spazio tra la banchina e il treno. Accompagni sempre per mano i bambini che non sono condotti in passeggino o in carrozzina.
- Sul treno, se viaggia in piedi, si tenga sempre ben saldo alle piantane di sostegno o ai corrimano per evitare di cadere. Si assicuri che lo facciano anche i bambini che sono insieme a lei.
- Non occupi più di un posto a sedere.
- Eviti di appoggiarsi alle porte e di affollarsi intorno ad esse.
- Non ostruisca il passaggio degli altri viaggiatori.
- Lasci libera la postazione riservata alle persone in carrozzina.
- Non si sporga dalle porte e dai finestrini della vettura: non metta in pericolo la sua incolumità.
- Non butti oggetti e rifiuti dai finestrini e all'interno della vettura: evita di procurare danni a cose o a persone e contribuisce a mantenere puliti i mezzi e le stazioni.
- Non lasci il suo giornale a bordo dei mezzi. Una volta sceso dalla vettura, abbia la cura, dove possibile, di gettarlo nei cestini per la raccolta differenziata della carta: con il suo gesto, oltre a mantenere puliti i mezzi, contribuisce anche al riciclo della carta.

IN VIAGGIO CON PASSEGGINI E CARROZZINE

- Alla barriera di ingresso convalidi il suo documento di viaggio presso il varco appositamente predisposto a lato della cabina dell'Operatore di Stazione. Quando sarà completamente aperto acceda con il passeggino o con la carrozzina.
- Per accedere e per uscire dalle stazioni può servirsi dell'ascensore laddove presente.
- Sulle scale mobili i bambini devono essere tenuti in braccio o per mano; passeggini e carrozzine non devono essere appoggiati sui gradini.
- In vettura passeggini e carrozzine per neonati vanno collocati in posizione da non creare intralcio agli altri passeggeri. Durante il viaggio si ricordi di bloccare le ruote con i freni e di tenerli costantemente per evitare spostamenti o cadute in caso di brusche frenate.

Il testo integrale delle *Norme di comportamento per i passeggeri* è affisso a bordo dei mezzi di superficie e dei treni e nelle apposite bacheche delle stazioni della metropolitana; è consultabile anche sul sito internet www.atm.it nella sezione *Viaggia con noi*.



Azienda Trasporti Milanesi S.p.A.
Foro Buonaparte, 61
20121 MILANO
Milano, dicembre 2011